

نشأة علم اللغة وعلم النفس الإدراكي Generative Linguistics and Cognitive Psychology

In the decade of the 1960s, generative transformational linguistics emerged through the influence of Noam Chomsky and a number of his followers. Chomsky was trying to show that human language cannot be scrutinized simply in terms of observable stimuli and responses or the volumes of raw data gathered by field linguists.

في 1960s هذا العام وجدت اللغويات الانتقالية من خلال تأثير نعومي شومسكي وعدد من اتباعه ، حيث حاول نعومي اظهار ان لغة الانسان لا يمكن التدقيق ببساطه من حيث المثيرات او الاستجابات التي يلاحظها او مجلد البيانات الصريحة التي تم جمعها في مجال اللغة

The generative linguist was interested not only in describing language (achieving the level of descriptive adequacy) but also in arriving at an explanatory level of adequacy in the study of language, that is, a "principled basis, independent of any particular language, for the selection of the descriptively adequate grammar of each language" (Chomsky. 1964, p. 63).

كان اللغوي ليس مهتم فقط بوصف اللغة "تجاح مستوى الوصفية المكافئ" ولكن ايضا التوصل الى مستوى تفسيري للكفاء في دراسة علم اللغة وهذا هو "اساس المبادئ ، المستقلة عن أي لغة معينة لاختيار قواعد كافيته ووصفيه من كل لغة " (تشكومسكي ص ٦٣)

Similarly, cognitive psychologists asserted that meaning, understanding and knowing were significant data for psychological study. Instead of focusing rather mechanistically on stimulus-response connections, cognitivists tried to discover psychological principles of organization and functioning.

وبنفس الطريقة ، أكد علماء النفس الإدراكي نفس المعنى وفهم ومعرفته وبيانات هامة لدراسة النفسية ، بدل من التركيز الالي على استجابة العلاقات المؤثرة والمدرک يحاول اكتشاف مبادئ نفسيه لتنظيم والعمل ،

Cognitive psychologists, like generative linguists, sought to discover underlying motivations and deeper structures of human behavior by using a rational approach. That is, they freed themselves from the strictly empirical study typical of behaviorists and employed the tools of logic, reason, extrapolation, and inference in order to derive explanations for human behavior.

علماء النفس المعرفي ، مثل اللغويين الانتجائيين ، بحثوا لاكتشاف وراء اسباب الدوافع والتركيب العميق للسلوك البشري باستخدام نهج عقلاني ، حررت نفسها من الدراسة التجريبية بدقة نموذجية من علماء السلوك واستخدام ادوات المنطق والعقل ، الاستقراء والإنتاج من أجل استنتاج أو اشتقاق السلوك البشري .

Both the structural linguist and the behavioral psychologist were interested in description, in answering what questions about human behavior: objective measurement of behavior in controlled circumstances. وكان كلا من عالم التركيب اللغوي وعلم النفس السلوكي مهتمو بالوصف ، والاجابة على الاسئلة المرتبطة بالسلوك .
البشري لقياس السلوك في الظروف المسيطرة عليه

The generative linguist and cognitive psychologist were, to be sure, interested in the what question; but they were far more interested in a more ultimate question, why: what underlying factors—innate, psychological, social, or environmental circumstances—caused a particular behavior in a human being?

وكان عالم اللغة الانتاجي و علماء النفس المعرفي . واضحا لاريب فيه ، مهتمين في هذي المسألة : ولكنهم كانوا اكثر اهتمام فيما يترتب على ابعاد من ذلك . لماذا : ماهي اسباب وراء العوامل الفطرية (الغريزية) والنفسية والاجتماعية والبيئية ، او الظروف التي يسببها سلوك معين في الكائن البشري؟